Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 177

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 1. August 1970
Berne, samedi 1er août 1970

1753

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 177

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 177 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Re-

D. M. Tuenda SA, Schaffhausen.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 246115 - 246194.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Lebensmittelverordnung (Mitteilung des Eidg. Gesundheitsamtes). – Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et autres objets usuels (Communication du Service fédéral de l'hygiène publique). – Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo (Comunicazione del Servizio federale dell'igiene).

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di parteciparc alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1503²)

Gemeinschuldner: **Daetwyler-Richner** Hans, Kaufmann, geb. 1906, von Unterentfelden AG, wohnhaft Birchstrasse 40, 8057 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 21. August 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (1504)

Gemeinschuldner: Firma **Kurt & Cie**, Büromaschinen, Unionsgasse 18, in Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1970. (Art. 189 SchKG.)
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. August 1970, 14 Uhr, im Café Simplon, Spitalstrasse 21, in Biel.
Eingabefrist bis: 1. September 1970.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 10. August 1970, 12 Uhr, beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 4000 Luzern (1520)

Gemeinschuldner: **Hägi Kaspar**, geb. 1925, Bautechniker, Inhaber der Einzelfirma Sabotec, Hirtenhofstrasse 32, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 15. Juli 1970.
Eingabefrist: bis 21. August 1970.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1505)

Failli: **Junod Paul**, commerçant, précédemment à Morat, actuellement à Vevey, av. Guisan 58.
Date de l'ouverture de la faillite: 1er juillet 1970.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 20 août 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1526)

Ueber **Wirz-Ritschard Jakob**, Neudorfstrasse 99, Inhaber der Firma «Pneutron J. Wirz», Radio- und Fernsehgeräte usw., Allschwilerstrasse 5, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 18. Juni 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 10. Juli 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gesetzlichen Frist der geforderte Kostenvorschuss geleistet wurde, wird das Konkursverfahren durchgeführt.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis und mit 21. August 1970.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (1507)

Gemeinschuldner: **Stoll-Grieder Paul**, 1916, dipl. Malermeister, Kasernenstr. 33, Liestal.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1970 (Art. 189 SchKG).
Eigentümer folgender Liegenschaft:
Im Grundbuch Liestal:
Parz. Nr. 1747, 9 a 41 m²
Gelände und Umgelände Kasernenstrasse 33, 33a.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. August 1970, 14.00 Uhr, im Restaurant Salmeck in Liestal.
Eingabefrist: bis 4. September 1970.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis am 10. August 1970 nicht schriftlich Sprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (1506)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Singeisen-Flubacher Fritz**, geb. 1915, Kaufmann, gestorben am 7. März 1970, wohnhaft gewesen in Liestal, Sichternstrasse 31.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1970 (Art. 193 SchKG).
Eigentümer folgender Grundstücke:
Im Grundbuch Liestal
Parzelle Nr. 2682, 21 a 20 m² Gebäude und Umgelände,
Tiergarten, Sichternstrasse Nr. 31.
Im Grundbuch Lausen:
Parzelle Nr. 361, 19 a 51 m² Acker, «Brühl»
Parzelle Nr. 362, 17 a 76 m² Acker, «Brühl»
Parzelle Nr. 365, 57 a 01 m² Acker, Wiese, «Brühl»
Parzelle Nr. 374, 16 a 39 m² Acker, «Brühl»
Im Grundbuch Oberdorf:
Gesamteigentümer mit einem weiteren Gesellschafter an
Parzelle Nr. 381, 58 a 39 m² Wiese, «Budler»
Im Grundbuch Reigoldswil:
Parzelle Nr. 768, 86 a 27 m² Wiese, «Feld»
Parzelle Nr. 1359, 4 a Wiese, «Feld»
Parzelle Nr. 1360, 4 a 4 m² Wiese, «Feld»
Im Grundbuch Waldenburg:
Gesamteigentümer mit zwei weiteren Gesellschaften an
Parzelle Nr. 325, 1 a 96 m² Wohn- und Wirtschaftsgebäude an der Hauptstrasse Nr. 29 und Hofraum «Mittlere Vorstadt»
Im Grundbuch Laufen:
Parzelle Nr. 1350, 32 a 78 m² Kantine, Platz, Land
Im Grundbuch Dittingen:
Parzelle Nr. 534, 50 a 48 m² Land
Im Grundbuch Wartau St. G.:
Gesamteigentümer mit sieben weiteren Gesellschaftern an Parzelle
Parzelle Nr. 3069, 5 a 98 m² Wohn- und Geschäftshaus z. Turner.
Im Grundbuch Ormalingen:
Parzelle Nr. 220, 7 a 78 m² Wald, »Bühlen»
Im Grundbuch Gelterkinden:
Parzelle Nr. 129, 66 a 35 m² Acker, «Schweitzakker»
Parzelle Nr. 130, 26 a 48 m² Acker, «Schweitzakker»
Parzelle Nr. 133, 68 a 26 m² Acker, «Schweitzakker»
Parzelle Nr. 136, 17 a 27 m² Acker, «Frendleten»
Parzelle Nr. 165, 100 a 82 m² Matte, «Rohrbach»
Parzelle Nr. 208, 8 a Matte, «Rohrbach»
Parzelle Nr. 211, 8 a 42 m² Matte, «Rohrbach»
Parzelle Nr. 212, 30 a 47 m² Matte, «Rohrbach»
Parzelle Nr. 455, 66 a 54 m² Wald, «Fluh»
Parzelle Nr. 1615, 47 a 38 m² Matte, «Mühlestett»
Parzelle Nr. 1912, 196 a 49 m² Gebäude Nr. 30 Hofraum Matte und Acker «Schweitzacker»
Parzelle Nr. 2533, 50 a 20 m² Acker, Wiese, «Allersegg»
Im Grundbuch Sissach:
Gesamteigentümer mit vier weiteren Gesellschaftern:
Parzelle Nr. 466, 18 a 58 m² Gebäude Nº 38 Hofraum und Garten «Dorf»
Parzelle Nr. 468, 1 a 35 m² Gebäude Nº 280 Hofraum und Garten «Dorf»
Parzelle Nr. 469, 1 a 29 m² Gebäude Nº 4 Hofraum und Garten «Dorf»
Parzelle Nr. 470, 1 a 63 m² Gebäude Nº 280 Hofraum «Dorf»
Parzelle Nr. 471, 60 m² Gebäude Nº 2 Hofraum «Dorf»
Parzelle Nr. 472, 09 m² Hofraum «Dorf»
Parzelle Nr. 215, 10 a 98 m² Gebäude Nº 93, 95, Waschküche 95 a, Gartenhaus 95 b, Hofraum und Garten «Dorf»
Im Katasterbuch Zunzgen:
Sekt. D. Nr. 319, 49 a 55 m² Acker Einschlag im Weidli
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. August 1970, 16.00 Uhr im Restaurant Salmeck in Liestal.
Eingabefrist: bis und mit 10. August 1970.
Diejenigen Gläubiger, die im ergangenen Rechnungsruf ihre Forderungen bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.
NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen können und bis am 10. August 1970 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Thurgau – Konkursamt, 9320 Arbon (1521)
i. A. Betreibungsamt Arbon

Gemeinschuldner: **Würgler Rudolf**, Kesselbau und Heizungen, Romanshornerstrasse 32, 9320 Arbon.
Eigentümer folgender Grundstücke: Parzelle Nr. 2169 und 3244 im Grundbuch von Arbon.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. August 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Frohsinn, Arbon.
Eingabefrist: bis 31. August 1970.

NB Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Zinsen aufgerechnet bis 14. Juli 1970.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1522)

Fallita: **Texmagasin SA**, Fibre Tessili, ecc., Via Ariosto 6, Lugano (precedentemente ITES SA.).
Data di apertura di fallimento: con decreto della pretura di Lugano-Città: 17 luglio 1970.
Procedura sommaria: con decreto 27 luglio 1970 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 20 agosto 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1040 Echallens (1523)

Failli: **Goedecke Sacha**, transports, Etagnières.
Date du prononcé: 3 juillet 1970.
Faillite sommaire, Art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 24 août 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (1499)

Faillie: **Peneveyres Huguette**, «Photoko», rue du Château 1, Vevey, domiciliée à 1823 Glion sur Montreux.
Date du prononcé: 8 juillet 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 21 août 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1500)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: **Godino Denis**, actuellement employé, domicilié 6, rue du Vieux-Moulin à Onex, Genève.
Immeubles possédés par le failli dans la commune d'Orsières, Valais, au lieudit «Chez-les-Giroud».

La part de copropriété du failli pour ¼ de la parcelle Nº 18 566, fol. 65, d'une surfacc totale de 509 m² avec habitation de 194 m² et place de 315 m².

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1392 Grandson (1524)

Faillie: **Stockli Yvonne**, précédemment Brasserie Carougeoise à Genève, puis à Sainte-Croix, puis Cerniat Fbg, et Av. de l'Europe 11 à Monthey VS.

La liquidation, ouverture le 5 mai 1970, a été suspendue ensuite de constatation de défaut d'actif, par décision du président du Tribunal du 23 juillet 1970.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 août 1970 la continuation en faisant une avance de frais de fr. 600.–, la liquidation sera clôturée.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1527)

Ueber die Firma **Wabor AG**, Gesellschaft für Wand- und Bodenbeläge, 3981 Reckingen, hat das Instruktionsgericht des Bezirkes Brig und Goms in Brig unter dem Datum vom 14. Februar 1969 den Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde unter dem Datum vom 17. Juli 1970 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. August 1970 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 600.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt Bern – Konkursamt, 3600 Thun (1501)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über **Spillmann Dora**, Frau, von Villnachern, früher Hotel Alpenruhe, Sigriswil, nun Feldenstrasse, Sigriswil, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. St.Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (1508)

Neuauflage von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis zufolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen

Gemeinschuldnerin: **Hobet AG**, Herisau.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 3. bis 12. August 1970.
Auflageort: Konkursamt Hinterland, Urnäsch.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1528)

Fallimento: Ditta **Oldey SA**, Via E. Bossi, 29, 6830 Chiasso.
A partire da mercoledì 5 agosto 1970, e per un periodo di 10 giorni, è depositata, presso il nostro ufficio, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato.
I creditori interessati ne possono prendere conoscenza.
Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti l'Autorità Giudiziaria. In caso contrario, essa si riterrà per riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).
I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 15 agosto 1970 potranno chiedere la cessione delle pretese a norma dell'art. 260 della LFE & F.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt, 4912 Aarwangen (1509)

Die Konkursverfahren über:

1. **Bögli Urs**, Auto-Radio-Service, Talstrasse 12, Langenthal, Datum des Schlusses: 3. Juli 1970,
2. **Bill Hans Jakob**, gew. Metzger, Ursenbach, nun in Rohrbach. Datum des Schlusses: 23. Juli 1970,

sind durch Verfügung des Konkursrichters von Aarwangen als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 3312 Fraubrunnen (1525)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Iseli Werner Gottfried**, 1893, gew. Handelsmann, Mattstettenstr. 5, Urtenen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Fraubrunnen vom 28. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1510)

Das Konkursverfahren über **Frech Walter**, Kaufmann, früher Stadthofstrasse 11, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 23. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1511)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillis:
1º **Bourgeois Pierre**, chemin de Mornex 6, à Lausanne, le 25 juin 1970.
2º **Fournitures industrielles Amiguet & Mages SA**, avenue de Tivoli 5, à Lausanne, le 9 juillet 1970.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Kt. Bern – Konkursamt Thun (1502)

Im Konkurse über **Schumacher Karl**, Kaufmann, Burghaldenstrasse Nr. 456, Oberhofen am Thunersee, gelangt Dienstag, den 15. September 1970, um 14.30 Uhr nachmittags, im Gasthof Rebleuten, Oberhofen am Thunersee, an eine öffentliche Steigerung:

In der Einwohnergemeinde Oberhofen am Thunersee
Grundstück Nr. 583
Eine Besitzung im Dorf, Plan 7, enthaltend:

a) Wohnhaus mit Büro und Verkaufsladen Nr. 319, brandversichert für Fr. 111 200.—.
b) 3,02 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten.

Amtlicher Wert	Fr. 162 900.—
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 240 000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen, vom 1. September 1970 hinweg, auf dem Büro des Konkursamtes Thun zur Einsicht auf.

Der Zuschlag an dieser Steigerung wird erklärt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schatzung.

Thun, 27. Juli 1970 — Konkursamt Thun: Leuenberger

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Locarno (1512)
Rog. fall. Nº 109

Avviso d'incanto unico

Fallito: **Haller Kurt** fu Ernst, Rohr AG.
Immobili: in territorio di Vira Gambarogno.

Partita Nº 393/1	Mappa N.	Misura mq.	Stima peritale Fr.
Campeascio, stalla	653	44	2 000.—
Campeascio, campo brughivo	653	3974	99 350.—
Bissino	1098	2095	10 475.—
Totale valore di stima			111 825.—

Data e luogo dell'incanto: Vira Gambarogno, sala comunale, il giorno 9 settembre 1970 alle ore 15.00.
Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal 28 agosto 1970.

6600 Locarno, 29 luglio 1970 — Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Berne – Arrondissement de Porrentruy (1529)

Sursis concordataire par abandon d'actif

Débiteur: **Schmidt Pierre**, carrossier, Chemin des chevriers, Porrentruy.
Date de l'octroi du sursis concordataire par abandon d'actif: 24 juillet 1970.
Durés du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 23 novembre 1970.
Commissaire au sursis: Me Paul Petignat, notaire, Chemin de la Gare 7, 2900 Porrentruy.
Délai pour les productions: 20 août 1970. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec pièces justificatives et indication de tous droits de gage ou préférentiels. Les créanciers qui ont déjà produit leurs créances dans le premier sursis ne sont pas obligés de produire à nouveau.
Assemblée des créanciers: Lundi 9 novembre 1970 à 9 h. 00 à la salle des audiences de l'office des poursuites de Porrentruy.
Dépôts des pièces: Les documents relatifs au concordat peuvent être consultés 10 jours avant l'assemblée en l'étude du notaire précité.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (1513)

Rinvio assemblea dei creditori

Si rende noto ai creditori della ditta **Skermoplast S a g l**, Lugano, ammessa con decreto 5/8 giugno 1970 al beneficio di una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato che l'assemblea dei creditori fissata per il 13 agosto 1970 alle ore 14.30 presso lo studio legale Masoni-Fontana, Lugano, è rinviata al giorno di mercoledì 23 settembre 1970 alle ore 14.30. L'adunanza avrà luogo nella sala al primo piano del Bar dei Commercianti in Lugano.

Si ricorda ai creditori che gli atti possono essere esaminati nei 10 giorni che precedono l'adunanza presso il Commissario del concordato lic. iur. Gianrico Moor c/o studio legale Masoni-Fontana, via Frasca 10, Lugano.

6900 Lugano, 28 luglio 1970 — Il commissario del concordato, lic. iur. Gianrico Moor

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (1514)

Débitrice: **Editions Générales S.A.**, édition et librairie: «Librairie Radar», ayant son siège 3, rue Gustave-Moynier à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 21 juillet 1970.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.
Expiration du délai de production: 21 août 1970. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.
Assemblée des créanciers: le vendredi 6 novembre 1970, à 10 heures. Salle des ventes, 2, rue Ferdinand-Hodler, bâtiment du bureau des objets trouvés à Genève.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 27 octobre 1970.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Appenzell I.Rh. – Konkurskreis Appenzell (1515)

Das Bezirksgericht Appenzell hat mit Entscheid vom 6. Juli 1970 die dem **Müller Robert, Metall- & Maschinenbau**, Mettlen, Appenzell, mit Urteil vom 10. März 1970 gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten um zwei Monate, d. h. bis zum 10. September 1970, verlängert.

9450 Altstätten, den 17. Juli 1970 — Der Sachwalter Hs. Rechsteiner, Treuhandbüro, 9450 Altstätten

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Ct. du Valais – Arrondissement de Sion (1516)

Concordat par abandon d'actif: **Crettaz Emmanuel et Cie, dit CREGA**, société en nom collectif en liquidation, Sion.
Date du dépôt: vendredi 31 juillet 1970.
L'état de collocation des créanciers de CREGA est déposé à la Banque cantonale du Valais, service du contentieux, à Sion.
Délai pour intenter action: les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours (10 jours) à dater de la présente publication.
A ce défaut, l'état de collocation est considéré comme définitivement accepté.

1951 Sion, le 28 juillet 1970 — J. M. Gaist, avocat, Président de la Commission de liquidation.

Ct. du Valais – Arrondissement d'Hérens (1517)

Concordat par abandon d'actif: **Crettaz Emmanuel** de Barthélémy, Vex.
Date du dépôt: vendredi 31 juillet 1970.
L'état de collocation des créanciers d'Emmanuel Crettaz ainsi que l'état des charges sont déposés à la Banque cantonale du Valais, service du contentieux, à Sion.
Délai pour intenter action: les actions en contestation de l'état de collocation et de l'état des charges doivent être introduites dans les dix jours (10 jours) à dater de la présente publication.
A ce défaut, l'état de collocation et l'état des charges sont considérés comme définitivement acceptés.

1951 Sion, le 28 juillet 1970 — J. M. Gaist, avocat, Président de la Commission de liquidation

Ct. du Valais – Arrondissement de Sion (1518)

Concordat par abandon d'actif: **Gagliardi Michel** de Félix, Sion.
Date du dépôt: vendredi 31 juillet 1970.
L'état de collocation des créanciers de Michel Gagliardi ainsi que l'état des charges sont déposés à la Banque cantonale du Valais, service du contentieux, à Sion.
Délai pour intenter action: les actions en contestation de l'état de collocation et de l'état des charges doivent être introduites dans les dix jours (10 jours) à dater de la présente publication.
A ce défaut, l'état de collocation et l'état des charges sont considérés comme définitivement acceptés.

1951 Sion, le 28 juillet 1970 — J. M. Gaist, avocat, Président de la Commission de liquidation

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Berne – Tribunal du district, Porrentruy (1530)

Renonciation à un concordat

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe les intéressés que **Schmidt Pierre**, carrossier à Porrentruy, a renoncé au sursis concordataire qui lui avait été accordé par jugement du 28 novembre 1969.

2900 Porrentruy, le 24 juillet 1970 — Le président du Tribunal II: Hublard

Kt. Schaffhausen – Betreibungsamt Schaffhausen (1519)

Mitteilung des Verwertungsbegehrens und Steigerungsanzeige

Furlenmeier Robert, geb. 1930, Vertreter, wohnhaft gewesen Steingutstrasse 17, 8200 Schaffhausen, jetzt unbekannten Aufenthaltes, wird zur Kenntnis gebracht, dass Robert Keller, am Heuweg, 8222 Beringen, in den Mietzinsbetreibungen Nr. 1042, Nr. 1361 und Nr. 3000 mit Begehren vom 23. Juli 1970 die Verwertung der ihm als Faustpfand haftenden Retentionsgegenstände Nr. 5 und Nr. 15 verlangt hat. Die Steigerung findet am 29. August 1970, vormittags 9 Uhr, im Gantlokal Schaffhausen statt.

8200 Schaffhausen, den 28. Juli 1970

Betreibungsamt Schaffhausen

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Aargau, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

20. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Staub in Pfäffikon-ZH mit Filialen, in Pfäffikon (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 65). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 30. 10. 1969 abgeändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Peter Staub in Pfäffikon mit Filialen.** Neue Umschreibung des Zweeks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Peter Staub, Ing. HTL», in Pfäffikon, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Unterschrift von Hans Staub erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Peter Staub, von Wohlen BE, in Pfäffikon ZH, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Bachtelstrasse 32 (bei der Firma Hans Peter Staub, Ing. HTL).

20. Juli 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Edifo S.A., in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 334, Zürich 4 (bei der Edifo, Société Internationale pour les éditions et pour la perception des droits d'auteur S.A.). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 6. 1970. Zweck: Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Edifo, Société Internationale pour les éditions et pour la perception des droits d'auteur S.A.», in Zürich, sowie für Angehörige von Angestellten und Arbeitern durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und/oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Veit Wyler, von Endingen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Hansueli Notz, von Chardonnay VD, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Juli 1970.
Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten, der Ingenieur-Techniker, der Architekt-Techniker und der Techniker, in Zürich 4 (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4174). Unterschriften von Hans C. Egloff, Hermann Meier, Gustav Wüstemann und Théo Vuilleumier erloschen. Hermann Baur führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Direktionskomitees. Neu führen Kollektivunterschrift: Augusto Rima, von Mosogno, in Locarno; und Prof. Heinrich E. Weber, von Zürich, in Meilen, Vizepräsidenten des Direktionskomitees; Albert Neininger, von und in Zürich, Quästor des Direktionskomitees sowie Hermann Elsner, von Hauenstein, in Fribourg, Mitglied des Direktionskomitees (alle dem Stiftungsrat angehörend). Die Vertretung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Präsident Hermann Baur oder je einer der Vizepräsidenten Augusto Rima und Prof. Heinrich E. Weber mit Quästor Albert Neininger oder Aktuar Marius Beaud oder mit je einem der Direktionskomiteemitglieder Hans Dellsperger, André Perraudin oder Hermann Elsner zeichnen.

20. Juli 1970.
Widmer-Frick-Stiftung, in Hausen a. A. (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 700), Gewährung von Wohnung und Entschädigung an eine Gemeindeschwester usw. Unterschrift von Julius Gaisser erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Fritz Eggimann, von Erisswil, in Hausen a. A., Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

20. Juli 1970.
Personalfürsorge der Firma Bühlmann & Co., in Grosshöchstetten (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1958, S. 2045). Paul Haueter ist aus dem Stiftungsrate ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Ernst Georg Faerber, von Löwenburg, in Grosshöchstetten. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem bisherigen Mitglied des Stiftungsrates.

20. Juli 1970.
Fürsorgefonds der Aktiengesellschaft Union Oberdiessbach, in Oberdiessbach, Fürsorge und Wohlfahrtsmassnahmen beliebiger Art für Angestellte, Meister, Arbeiter, Arbeiterinnen und Lehrlinge (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 73). Arthur Hofmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zu dessen Präsidenten wurde gewählt: Professor Dr. Rudolf Probst, von und in Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

22. Juli 1970.
Fürsorgestiftung der Centralschweizerischen Kraftwerke, in Luzern (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 572). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Albert Notter, von Boswil AG und Luzern, in Luzern.

22. Juli 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Salvis AG Luzern, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1968, S. 27). Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Lütolf, von Alberswil, in Meggen. Die Unterschrift von Werner Schildknecht ist erloschen. Neuer Verwalter ist Erwin Felder, von Werthenstein und Flühli, in Littau. Verwalter-Stellvertreter ist Willi Heller, von Wolhusen, in Horw. Sie gehören dem Stiftungsrat nicht an. Der Verwalter und der Verwalter-Stellvertreter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Hotel Château Gütsch AG., in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut Urkunde und Statut vom 7. Juli 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus zwei bis drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Walter Strebi, von Haslen und Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; Vizepräsident Fritz Furler, von und in Luzern, und Mitglied Josef Häfliger, von Adligenswil, in Luzern. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Gütseh 619 (bei der Stifterfirma).

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Kriegstetten

23. Juli 1970.
Stiftung der Gebrüder Otto, Albert und Josef Zimmermann, in Bolken (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1968, S. 959). Thomas Gasche ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt Paul Gasche, von und in Bolken. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

20. Juli 1970.
Fürsorge-Kasse der Oberrhein Reederei- & Kohlenhandels Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1546). Die Unterschrift von Dr. Ernst Kron ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. David Linder, von und in Basel.

20. Juli 1970.
Personalfürsorgefonds der Firmen des Stromeyer-Konzerns, in Basel (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1989). Die Unterschriften von Dr. Ernst Kron und Louis Zeuggin sind erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Dr. David Linder, von und in Basel.

20. Juli 1970.
Bertrams-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juli 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge zur Milderung der Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage zu Gunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Werner Mann, von St. Gallen, in Arlesheim, Präsident; August Hugger, von und in Basel; und Arthur Rosenthaler, von Rheinfelden, in Basel. Domizil: Vogesenstrasse 101 (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

21. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Forster-Siegrist, in Schaffhausen (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1963, S. 3336). Albert Forster junior ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Pflügl, von und in Schaffhausen, wurde neu als Geschäfts- und Protokollführer in den Stiftungsrat gewählt; er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Fronwagplatz 12, bei der Stifterfirma.

21. Juli 1970.
Fürsorgestiftung der Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 177). Hansjörg Ebner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Andreas Flury, von Deitingen SO, in Schaffhausen.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

20. Juli 1970.
Stiftung Schülerheim Wiesental Gais, in Gais. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1970 eine Stiftung. Zweck: Das Schülerheim Wiesental soll der Jugend als Schülerheim oder als Werkheim im Lehrlingsalter erhalten bleiben. Verwaltung der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Walter Koller, von Appenzell, als Präsident, und Willi Schwendener, von Buehs SG und Sevelen, beide in Gais. Domizil der Stiftung: Wiesental.

21. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Walter Nigg AG, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen, sowie bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Walter Nigg-Frischknecht, von Maienfeld, als Präsident; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Bruno Henle, von Herisau, und Walter Nigg-Gschwend, von Maienfeld, alle drei in Herisau. Domizil Warteggstrasse 7, bei der Stifterfirma.

Aargau – Argovie – Argovia

21. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Suhner, Bremgarten, in Bremgarten (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1961, S. 2224). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Ernst Suhner ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Walter Suhner-Wunderlin, auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien führend. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Maria Suhner-Wunderlin, von Herisau AR, in Bremgarten AG.

21. Juli 1970.
Fürsorgefonds des Aargauischen Arbeitgeberverbandes, in Aarau, Personalfürsorgestiftung (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1952, S. 2980). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Silvio Bruggisser und des Aktuars Erwin von Waldkirch ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Beisitzer Robert Matter, auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien führend. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Dr. Otto Seiler, von Leimiswil BE, in Brugg, als Aktuar, und Dr. J. Paul Isler-Denzler, von und in Wohlen AG, als Beisitzer.

21. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Apparate- und Werkzeugbau AG., Muri, in Muri. Domizil: bei der Stifterin, Industriegebiet Süd Nr. 1065. Unter diesem Namen wurde am 15. April 1970 durch öffentliche Urkunde eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Apparate- und Werkzeugbau AG.», in Muri, sowie für die Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität, des Todes, von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Zur Erreichung ihres Zweckes kann sie Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Versicherungen eintreten. Organe sind der aus drei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Dr. jur. Ulrich Brunner, von Diessenhofen TG und Zürich, in Zürich, als Präsident (Vertreter der Stifterin), sowie Paul Wymann, von Lützelflüh BE, in Affoltern am Albis ZH (Vertreter der Stifterin), und Josef Trottmann, von Rottenschwil AG, in Muri AG (Vertreter der Arbeitnehmer), als Mitglieder.

21. Juli 1970.
Angestellten- & Arbeiterunterstützungsfonds Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen, in Wettingen (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Emil Staub ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Richard Molinari, von Ascona TI, in Rheinfelden.

21. Juli 1970.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen, in Wettingen (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Emil Staub ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Richard Molinari, von Ascona TI, in Rheinfelden.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

20 juillet 1970.
Fondation en faveur du personnel de Germano frères, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 7 juillet 1970. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, chômage, et à leur famille s'ils venaient à décéder. La fondation pourra également intervenir en faveur du personnel d'autres maisons affiliées, notamment «Béton Production S.A.», à Lausanne. Conseil de fondation: 3 membres ou plus. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Marcel Germano, de Prilly, à Lausanne, président; Charles Germano, de Prilly, à Lausanne, secrétaire, et Marcel Huguet, de Leytron, à Lausanne, membre. Adresse: Chemin de Renens 51 (chez Germano frères).

22 juillet 1970.
Fonds de prévoyance B.L.M.C. (Europe), à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 12 juin 1970. But: venir en aide aux membres du personnel de la société anonyme «British Leyland Motor Corporation (Europe)», à Lausanne, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil de fondation: 3 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Louis Arthur Beare, de Grande-Bretagne, à Genève, président; Jean-Pierre Henchoz, de Château-d'Oex, à Renens, membre, et Wilfried Oswald Muller, de Zurich, à Puidoux, membre. Adresse: Avenue des Jordils 3.

27 juillet 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société E. Lusso et Cie., à Lausanne (FOSC du 8. 3. 1969, p. 526). La signature de Jean-Marie Oberson est radiée. Hans Hirschi, de Trub BE, à Chavannes-près-Renens, est nommé membre; il signe collectivement à deux avec le président.

Bureau de Morges

20 juillet 1970.
Hôpital de Morges, à Morges (FOSC du 12. 8. 1967, N° 187, p. 2721). Dans leur assemblée générale du 29 octobre 1969, les membres de la fondation ont adopté de nouveaux statuts et modifié la raison sociale qui sera désormais: **Hôpital de zone à Morges.** Exploiter, dans la zone sanitaire II prévue par le plan hospitalier cantonal, un Hôpital de zone et d'autres établissements à vocation médicosociale. Les organes de la fondation sont: le conseil de fondation composé de 17 membres; le conseil d'administration composé de 7 membres; la direction composée du directeur et du doyen du collège des médecins. La fondation est engagée: dans le cadre des attributions du conseil de fondation par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire, du conseil de fondation; dans le cadre des attributions du conseil d'administration par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire du conseil d'administration; dans le cadre des attributions de la direction par la signature du directeur. Conseil de fondation: président: Robert Yenny, de Morges, et Hauteville FR, à Morges; vice-président: Pierre Lereh, de Brittnau AG et Lausanne, à Echiehens; secrétaire: Pierre Fuellemann, de Berlingen TG, à Morges. Conseil d'administration: président: Alain Gründlehner, de Morges et Amriswil, à Morges; vice-président: Franz Amrhein, de Engelberg OW, à Morges; secrétaire: André Vienet, de Concise VD, à Morges. Membres de la direction: directeur: André Golaz, de l'Abbaye, à Morges; Doyen du collège des médecins: Dr Pierre Knobel, de Lausanne et Galgenen SZ, à Morges. Les signatures de Robert Yenny, président, Emile Kupfer, vice-président, et André Vienet, secrétaire, sont radiées au registre du commerce.

20 juillet 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Henri Badan et Cie et Sares, à Chavannes-près-Renens. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique de ce jour, une fondation qui a pour objet: de prémunir le personnel des fondatrices contre les conséquences économiques résultant de la retraite pour cause de vieillesse ou d'invalidité; de venir en aide par des secours aux membres du personnel des fondatrices qui seraient dans la gêne par suite de maladie, d'accident, de chômage et de service militaire. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 2 à 8 membres. Les employés ou ouvriers élisent un nombre de membres correspondant à celui des membres désignés par les fondatrices. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du conseil et par la signature collective à deux des autres membres du conseil. Le conseil de fondation se compose de: Henri Badan, de Sullens, à Pully, président; Ernest Cochand, de Romairon et Villars-Burquin, à Epalinges, vice-président; Raymond Badan, de Sullens, à Lausanne, membres, et Olivier Graber, de Lausanne, à Ecublens. Adresse: chez Henri Badan et Cie., route de la Maladière, Chavannes-près-Renens.

Bureau de Moudon

20 juillet 1970.
Stipendienfonds Stiftung des Reformierten Töchterheim, à Lucens (FOSC du 17. 12. 1955, p. 3240). Le comité de direction est actuellement composé comme il suit: Werner Ringer, de Laupen et Dübendorf, à Dübendorf, président; Hans Adolf Vögelin, de Riehen BS, à Bâle, secrétaire; Peter Schneider, de Rubigen BE, à Lucens; Ernst Götz, de Bâle et Zurich, à Riehen, et Margrit Held-Schenk, de Coire et Malix GR, à Ittigen, commune de Bolligen. Ils signent collectivement à deux (tous nouveaux). Ont cessé de faire partie du comité de direction: Paul Keller, président, Adolf Hoehuli, caissier et Arnold Völkle, secrétaire, dont les signatures sont radiées.

Genf – Genève – Ginevra

17 juillet 1970.
Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les employés de la «Société pour la Réglementation en Suisse de Produits Pharmaceutiques et Hygiéniques spécialisés par des marques déposées», à Genève (FOSC du 17. 2. 1968, p. 353). Les pouvoirs de Georges Chavan et Max Eichenberger sont radiés. Erwin Beglinger, de Mollis GL, à Bâle, président, et Charles Maeritz, de et à Genève, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

17 juillet 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Agence immobilière Roch & Cie, à Genève (FOSC du 23. 12. 1967, p. 4220). Les pouvoirs de Rose Lance sont radiés. Raymonde Gabert, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

D.M. Tuenda SA, Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die D. M. Tuenda SA, in Schaffhausen, hat durch Beschluss der a.o. Generalversammlung vom 28. Juli 1970 ihre Liquidation auf den 30. Juni 1970 beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis 30. September 1970 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(AA371²)

8201 Schaffhausen, 29. Juli 1970

Dr. Bernhard Peyer,
Bahnhofstr. 70,
8201 Schaffhausen

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246115. Date de dépôt: 8 mai 1970, 18 h.
Arts Ménagers S.A. (AMSA), 80–82, route de Chêne, Grange-Canal, **Chêne-Bougeries** (Genève). – Fabrication et commerce.

Appareils ménagers et électro-ménagers en tous genres, notamment appareils électromécaniques pour la cuisine et le nettoyage, meubles de cuisine, machines à laver le linge, calandres, machines à laver la vaisselle, appareils frigorifiques, réfrigérateurs, congélateurs, cireuses en tous genres, aspirateurs à poussière électriques ou non; fers à repasser, électrique ou non, rasoirs, tondeuses électriques pour les cheveux, radiateurs, mélangeurs, grille-pain, bouilloires, cafetières, coussins électriques, chauffe-eau électriques ou à gaz, plongeurs. Cuisinières électriques, à gaz ou à gaz liquéfié, notamment à butane ou propane, potagers à bois, à charbon, à combustible solide ou liquide, calorifères et fourneaux à mazout; fours à gaz et électriques, ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué), notamment grils infra-rouge, tourne-broches et friteuses. Appareils et matériel de grandes cuisines et leurs accessoires (équipement hôtelier). Appareils et projecteurs photographiques et cinématographiques, appareils de radio et de télévision, caméras; enregistreurs et reproducteurs de sons ou d'images, films, cassettes et bandes préenregistrées ou non pour lesdits appareils; tourne-disques, phonographes, amplificateurs, haut-parleurs, cadres antiparasites, antennes, disques, pick-ups, tous appareils et accessoires utilisant la technique video. Lustrerie. Installation et tous appareils d'éclairage, de chauffage, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation et de conditionnement d'air. Outils, matériel et meubles de jardin, notamment tondeuses de jardin, électriques ou non; jeux et jouets; bicyclettes, vélo-moteurs et leurs accessoires. Montres et autres articles d'horlogerie, articles de bijouterie.
(Cl. int. 7 à 12, 14, 20, 21, 28)

TOREXAL

246116. Date de dépôt: 8 mai 1970, 18 h.
Arts Ménagers S.A. (AMSA), 80–82, route de Chêne, Grange-Canal, **Chêne-Bougeries** (Genève). – Fabrication et commerce.

Appareils ménagers et électro-ménagers en tous genres, notamment appareils électromécaniques pour la cuisine et le nettoyage, meubles de cuisine, machines à laver le linge, calandres, machines à laver la vaisselle, appareils frigorifiques, réfrigérateurs, congélateurs, cireuses en tous genres, aspirateurs à poussière électriques ou non; fers à repasser, électrique ou non, rasoirs, tondeuses électriques pour les cheveux, radiateurs, mélangeurs, grille-pain, bouilloires, cafetières, coussins électriques, chauffe-eau électriques ou à gaz, plongeurs. Cuisinières électriques, à gaz ou à gaz liquéfié, notamment à butane ou propane, potagers à bois, à charbon, à combustible solide ou liquide, calorifères et fourneaux à mazout; fours à gaz et électriques, ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué), notamment grils infra-rouge, tourne-broches et friteuses. Appareils et matériel de grandes cuisines et leurs accessoires (équipement hôtelier). Appareils et projecteurs photographiques et cinématographiques, appareils de radio et de télévision, caméras; enregistreurs et reproducteurs de sons ou d'images, films, cassettes et bandes préenregistrées ou non pour lesdits appareils; tourne-disques, phonographes, amplificateurs, haut-parleurs, cadres antiparasites, antennes, disques, pick-ups, tous appareils et accessoires utilisant la technique video. Lustrerie. Installation et tous appareils d'éclairage, de chauffage, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation et de conditionnement d'air. Outils, matériel et meubles de jardin, notamment tondeuses de jardin, électriques ou non; jeux et jouets; bicyclettes, vélo-moteurs et leurs accessoires. Montres et autres articles d'horlogerie, articles de bijouterie.
(Cl. int. 7 à 12, 14, 20, 21, 28)

AMEXAL

246117. Date de dépôt: 19 mai 1970, 19 h.
Aprova, General Jewels S.A., Fabrikstrasse 23, **Lyss** (Berne). – Fabrication et commerce.

Emballages en matière plastique pour outils miniatures de tout genre, en particulier pour l'industrie des semiconducteurs. (Cl. int. 16, 20)

CAPACK

246118. Date de dépôt: 19 mai 1970, 19 h.
Aprova, General Jewels S.A., Fabrikstrasse 23, **Lyss** (Berne). – Fabrication et commerce.

Outils miniatures de tout genre, en particulier pour l'industrie des semiconducteurs. (Cl. int. 8)

APROVA LONG LIFE

246119. Date de dépôt: 21 mai 1970, 18 h.
A. Reymond & Cie, Etablissements Lux Société anonyme, Aarbergstrasse 115, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Métaux bruts et mi-manufacturés; produits chimiques industriels; produits et appareils pour électroplastie et polissage. (Cl. int. 1, 3, 6 à 9)

LUX

246120. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 17 Uhr.
Lovida AG, Rebmatt 3, **Oberwil** (Zug). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, Parfümerien und Toilettenseifen. (Int. Kl. 3)

JUVELIA

246121. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 17 Uhr.
Lovida AG, Rebmatt 3, **Oberwil** (Zug). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, Parfümerien und Toilettenseifen. (Int. Kl. 3)

JUVESKIN

246122. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 19 Uhr.
J. Albrecht, Drogerie Neuried, Höfliweg 17, **Zürich 3.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132510.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1970 an.

Imprägnierungsmittel. (Int. Kl. 1, 3)

PRÄGNIN

246123. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 20 Uhr.
Robapharm AG, St. Albanrheinweg 174, **Basel 6.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **134512.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1970 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, diätetische Präparate, kosmetische Produkte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

RICOSEN

246124. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1970, 14 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, **Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie, diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

PANARTHRAL

246125. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

ALMAREDGE

246126. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

CASTROLITE

246127. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

CLEAREDGE

246128. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons, détergents. (Cl. int. 3)

CLENVEX

246129. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

HONILO

246130. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

HYSPIN

246131. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N. W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

ILOBROACH

246132. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. (Cl. int. 4)

ILOCUT

246133. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. Produits chimiques destinés à l'industrie; résines artificielles et synthétiques. Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille. (Cl. int. 1, 2, 4)

RUSTILO

246134. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, **Olten** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

BLEICHEX

246135. Date de dépôt: 15 mai 1970, 18 h.
Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier, **Chêne-Bourg** (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **133582.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 mai 1970.

Chocolats, cacao, articles de confiserie. (Cl. int. 30)

BLANCHETTE

246136. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1970, 20 Uhr.
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Distillers Corporation Building, **Stellenbosch** (Kapprovinz, Südafrikanische Republik). – Fabrikation und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

REMBRANDT

246137. Date de dépôt: 19 mai 970, 11 h.
Hammel S.A., 47, rue du Temple, **Rolle** (Vaud). – Production et commerce.

Vins mousseux. (Cl. int. 33)

COMTE DE SAINT-VIGNE

246138. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 17 Uhr.
MESOTEX AG, Möhlin (Aargau). – Fabrikation.

Textile Beläge für alle Verwendungszweke. (Int. Kl. 27)

MESOLAN

246139. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 17 Uhr.
MESOTEX AG, Möhlin (Aargau). – Fabrikation.

Textile Beläge für alle Verwendungszwecke. (Int. Kl. 27)

MESOFLOR

246140. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 17 Uhr.
MESOTEX AG, Möhlin (Aargau). – Fabrikation.

Textile Beläge für alle Verwendungszweke. (Int. Kl. 27)

MESOFLEX

246141. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 17 Uhr.
MESOTEX AG, Möhlin (Aargau). – Fabrikation.

Textile Beläge für alle Verwendungszweke. (Int. Kl. 27)

MESOLUX

246142. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 17 Uhr.
MESOTEX AG, Möhlin (Aargau). – Fabrikation.

Textile Beläge für alle Verwendungszweke. (Int. Kl. 27)

MESOSTAR

246143. Date de dépôt: 20 mai 1970, 19 h.
Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne (Uhrenfabrik Rolex AG Biel) (Manufactory of Watches Rolex Ltd. Bienne), 82, Haute-Route, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel ou automatique et toutes leurs parties; montres électriques, électroniques et de tout autre genre et toutes leurs parties; mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques et de tout autre genre et toutes leurs parties; tous instruments, appareils et machines mécaniques, électriques, électroniques et de tout autre genre pour mesurer le temps; bijouterie en vrai ou en faux; montres-bijoux; microbobines, micromoteurs, microbatteries, microcircuits et autres fournitures pour ces instruments, appareils et machines. (Cl. int. 9, 14)

COSMO-METER

246144. Date de dépôt: 20 mai 1970, 19 h.
Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne (Uhrenfabrik Rolex AG Biel) (Manufactory of Watches Rolex Ltd. Bienne), 82, Haute-Route, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel ou automatique et toutes leurs parties; montres électriques, électroniques et de tout autre genre et toutes leurs parties; mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques et de tout autre genre et toutes leurs parties; tous instruments, appareils et machines mécaniques, électriques, électroniques et de tout autre genre pour mesurer le temps; bijouterie en vrai ou en faux; montres-bijoux; microbobines, micromoteurs, microbatteries, microcircuits et autres fournitures pour ces instruments, appareils et machines. (Cl. int. 9, 14)

COSMO-SKIPPER

246145. Date de dépôt: 20 mai 1970, 19 h.
Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., (Longines Watch Co., Francillon Ltd.), St-Imier (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres, pendulettes et leurs parties. (Cl. int. 14)

LONGINES COMET

246146. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 20 Uhr.
REMONTA, Bernheim & Co., Vorderhabühl 801, **Herrliberg** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

REMONTA

246147. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1970, 11 Uhr.
David Amstutz, Spalenring 151, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **131544** von Robert Emil Stauber-Fratichini, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1969 an.

Autoreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

STABAROL

246148. Date de dépôt: 21 mai 1970, 20 h.
Seperic, Ryfstrasse 50, **Morat** (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

AMINOLAC

246149. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 20 Uhr.
Kambly AG, Biscuits- und Konfiseriefabrik (Kambly S.A., fabrique de biscuits et de confiserie), Mühlestrasse, **Trubschachen** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135803.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1970 an.

Biskuits, Waffeln und Konfiserieartikel. (Int. Kl. 30)

PETIT FLEUR

246150. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 17 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

DUOPRIM

246151. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 17 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

TRIOPRIM

246152. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 17 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

VETOPRIM

246153. Date de dépôt: 21 mai 1970, 9 h.
Montre de Sport Genève S.A., 75, rue de Lyon, **Genève 13.** – Fabrication. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque Nº **135100.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1970.

Compteurs, chronographes et autres montres de sport, ainsi que tout autre genre de montres et de produits horlogers. (Cl. int. 14)

GENEVA-SPORT-WATCH

246154. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1970, 19 Uhr.
H. Hahn-Rickli AG, Haltingerstrasse 101, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **136292** von H. Hahn-Riekli, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1970 an.

Aperitifs, Dessertweine, Liköre und Spirituosen, wie Wermut und Bitter sowie andere alkoholische und alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

GALLO

246155. Date de dépôt: 21 mai 1970, 18 h.
Stone Container Corporation, 360 North Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrication et commerce.

Installations, machines et appareils pour la réalisation d'emballages pelliculaires. (Cl. int. 7)

TRANS-SEAL

246156. Date de dépôt: 22 mai 1970, 19 h.
Detec S.A., 18, place Cornavin, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Distributeur de savon. (Cl. int. 21)

SAVOGERM-JET

246157. Date de dépôt: 22 mai 1970, 18 h.
The Dunlop Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, **Birmingham** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **133866.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1970.

Pneus et chambres à air pour roues de véhicules. (Cl. int. 12)

DEPUTY

246158. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 16 Uhr.
Borax Consolidated Limited, Borax House, Carlisle Place, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **134107.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1970 an.

Borhaltige Erzeugnisse, nämlich chemische Produkte zum Gebrauch in Industrie, Wissenschaft, Photographie, Landwirtschaft, Gartenbau, Forstwirtschaft; natürliche und künstliche Düngemittel; Feuerlösch-Mischungen, Stoffe zum Härten und chemische Präparate zum Löten; chemische Stoffe zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe zum Gebrauch in der Industrie. (Int. Kl. 1)

DEHYBOR

246159. Date de dépôt: 22 mai 1970, 20 h.
Malleray Watch S. à r.l., Malleray (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres et tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

LARA

246160. Date de dépôt: 22 mai 1970, 18 h.
Dexion Limited, Empire Way, **Wembley** (Middlesex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **133814.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1970.

Métaux façonnés, écrous, boulons et jeux de construction. (Cl. int. 6, 28)

DEXION

246161. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 20 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133353.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1970 an.

Fette und Oele für technische und kosmetische Zwecke; Harze, Fussbodenpflegemittel, Klebemittel für alle Zwecke; Produkte der gesamten Kosmetik, inbegriffen Riechstoffe, Reinigungsmittel für alle Zwecke; Schuhpflegemittel, Seife und Seifenprodukte. Viehpflegemittel, Wasch- und Bleichmittel aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5)

JPA

246162. Date de dépôt: 25 mai 1970, 20 h.
Tavaro S.A., 1–5, avenue de Châtelaine, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Machines, presses et fers à repasser. (Cl. int. 7, 9)

ELNA-CALORPRESS

246163. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1970, 17 Uhr.
General Mills Chemicals, Inc., 4620 West 77th Street, **Minneapolis** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, Kunstharze, Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Zement- und Holzanstrichsmittel, Kunstharzemulsionen, Anstrichs- und Belagsmassen aus Kunstharzen, Druckfarben und Zusatzstoffe zu Druckfarben, Ueberzüge für Drucksachen. (Int. Kl. 1, 2)

WATERPOXY

246164. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1970, 19 Uhr.
Schering Corporation, 60 Orange Street, **Bloomfield** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmaterial, Wachs für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

ALDECIN

246165. Date de dépôt: 26 mai 1970, 18 h.
E. R. Squibb & Sons, Inc., 909 Third Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Préparation glucocorticoïde anti-inflammatoire. (Cl. int. 5)

KENASTER

246166. Date de dépôt: 26 mai 1970, 18 h.
Hypro, Inc., 375 Fifth Avenue N.W., New Brighton, **St. Paul** (Minnesota, USA). – Fabrication et commerce.

Vannes, soupapes, commutateurs à vide, pompes, installations de distribution de liquides et appareils pour laver les automobiles. (Cl. int. 7, 9)

HYPRO

246167. Date de dépôt: 26 mai 1970, 18 h.
Needle Industries Limited, Central Works, **Studley** (Warwickshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Matériel chirurgical pour suturer, notamment aiguilles et agrafes; aiguilles en tous genres pour la chirurgie et la médecine, notamment aiguilles à injection. (Cl. int. 10)

SUPOLENE

246168. Date de dépôt: 27 mai 1970, 20 h.
Detec S.A., 18, place Cornavin, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Enceinte isolant un malade de tout contact extérieur, comportant des moyens d'aseptisation, tels que germicides. (Cl. int. 10)

LAMINOGERM

246169. Date de dépôt: 27 mai 1970, 20 h.
Detec S.A., 18, place Cornavin, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Aérosols pour la désinfection du champ opératoire. (Cl. int. 5)

FILMOGERM

246170. Date de dépôt: 27 mai 1970, 18 h.
Tymshare, Inc., 525 University Avenue, Suite 220, **Palo Alto** (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, électriques et électroniques, à savoir pour l'émission, la transmission, la réception et le traitement des informations, émetteurs-récepteurs d'informations magnétiques acoustiques; machines à calculer, ordinateurs. (Cl. int. 9)

TYMSHARE

246171. Date de dépôt: 28 mai 1970, 11 h.
Eberhard et Co. S.A., 73, avenue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication.

Montres, mouvements, boîtes, parties détachées. (Cl. int. 14)

GLS 36

246172. Date de dépôt: 29 mai 1970, 12 h.
Maggi S.A., Kemptthal (Zurich). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **135115.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1970.

Sauces et condiments. (Cl. int. 30)

PEP

246173. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1969, 17 Uhr.
Balkanear, Darjavno Stopansko Obedinenie, Boulevard Totleben Nº 34, **Sofia** (Bulgarien). – Fabrikation und Handel.

Elektrogabelstapler und Ersatzteile; Motorkarren und Ersatzteile; Elektroseilzüge und Ersatzteile; hydraulische Vorrichtungen und Geräte, nämlich Pumpen, Motoren, Druckzylinder, Verteiler, Steuer- und Regelanlagen und -geräte, Filter, Kraftübertragungen und Einbaueinheiten; pneumatische Vorrichtungen, nämlich Vakuumpumpen, Handwerkzeuge, Antriebe, Zylinder, Verteiler, Steuer- und Regelanlagen und -geräte, Luftfilter, Oeler und Feuchtigkeitsabscheider, Zubehörteile für Werkzeugmaschinen, halb- und vollautomatische Einbaueinheiten, Akkumulatoren aller Art; Bestand- und Ersatzteile für die vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 12)

246174. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1969, 17 Uhr.
Scheid Maschinenfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Villmar/Lahn (Deutschland. – Fabrikation und Handel.

Strassenbau- und Unterhaltsmaschinen, Strassenfertiger, selbstfahrende und Anhängestrassenwalzen, Maschinen für Erdarbeiten, Bagger, Planiermaschinen, Maschinen zum Spritzen und Verteilen von Strassenkörpermaterialien. (Int. Kl. 7)

Scheid

246175. Date de dépôt: 13 janvier 1970, 17 h.
Gérard Pasquier, 40, boulevard Maillot, **Neuilly-sur-Seine** (France); adresse pour la correspondance: 21, rue Saint-Fiacre, Paris 2ème (France). – Fabrication et commerce.

Sacs à main, sacs de voyage, parapluies, articles de peausserie; cuir et imitations du cuir; peaux; malles et valises; parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; vêtements, prêts-à-porter pour dames, jeunes filles et fillettes, notamment jupes, chemisiers, cravates et tous accessoires de mode féminine, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 18, 25)

246176. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Schnürsenkel, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien; Knöpfe und Druckknöpfe, Schweissblätter, Kleiderverschlüsse, Reissverschlüsse, Haken und Oesen, Nadeln; elastische und unelastische Web- und Wirkstoffe; Hosenträger, Gürtel, Aermelhalter, Strumpfhalter, Sockenhalter, Krawatten, Taschentücher, Einsteektücher; Klebstoffe, Haftmassen zur dauerhaften Verbindung von Stoffteilen, durch Beschichtung mit Haftmasse ein- und aufbügelbare Stoffteile. (Int. Kl. 1, 5, 23 bis 26)

Gold-Zack®

246177. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Schnürsenkel, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien; Knöpfe und Druckknöpfe, Schweissblätter, Kleiderverschlüsse, Reissverschlüsse, Haken und Oesen, Nadeln; elastische und unelastische Web- und Wirkstoffe; Hosenträger, Gürtel, Aermelhalter, Strumpfhalter, Sockenhalter, Krawatten, Taschentücher, Einsteektücher; Klebstoffe, Haftmassen zur dauerhaften Verbindung von Stoffteilen, durch Beschichtung mit Haftmasse ein- und aufbügelbare Stoffteile. (Int. Kl. 1, 5, 23 bis 26)

Gold-Zack®

Die Marke wird dunkelrot, golden und weiss ausgeführt.

246178. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien. (Int. Kl. 5, 23, 26)

246179. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien. (Int. Kl. 5, 23, 26)

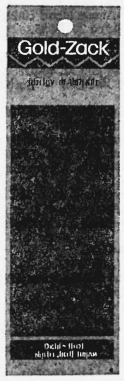
Die Marke wird dunkelrot, golden und weiss ausgeführt.

246180. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Schnürsenkel, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien; Knöpfe und Druckknöpfe, Schweissblätter, Kleiderverschlüsse, Reissverschlüsse, Haken und Oesen, Nadeln; Hosenträger, Gürtel, Aermelhalter, Strumpfhalter, Sockenhalter, Krawatten, Taschentücher, Einsteektücher; Klebstoffe, Haftmassen zur dauerhaften Verbindung von Stoffteilen, durch Beschichtung mit Haftmasse ein- und aufbügelbare Stoffteile. (Int. Kl. 1, 5, 23 bis 26)

246181. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Schnürsenkel, Posamenten, Besatzwaren; Spitzen und Stickereien; Knöpfe und Druckknöpfe, Schweissblätter, Kleiderverschlüsse, Reissverschlüsse, Haken und Oesen, Nadeln; Hosenträger, Gürtel, Aermelhalter, Strumpfhalter, Sockenhalter, Krawatten, Taschentücher, Einstecktücher; Klebstoffe, Haftmassen zur dauerhaften Verbindung von Stoffteilen, durch Beschichtung mit Haftmasse ein- und aufbügelbare Stoffteile. (Int. Kl. 1, 5, 23 bis 26)



Die Marke wird dunkelrot, golden und weiss ausgeführt.

246182. Date de dépôt: 20 janvier 1970, 11 h.
Société des Anciens Etablissements G. Dumont & Cie, 10, rue du Quatre Septembre, **Paris 2ème** (France). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **133360** de G. Dumont & Cie S. à r. l., Paris (France). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1970.

Articles de bijouterie et de joaillerie, en particulier bagues, bracelets, broches, clips, colliers, ornements d'oreilles, porte-cigarettes, poudriers. (Cl. int. 14, 21, 34)

246183. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 17 Uhr.
Bau- und Forschungsgesellschaft Thermoform AG, Ryfstrasse 50, **Murten** (Freiburg). – Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielwaren. (Int. Kl. 28)

SPACE RACE
Wettlauf um die Mondmineralien
Race for the moonminerals
Course pour les minéraux de la lune
Carrera por los minerales de la luna
Corsa per la conquista dei minerali della luna

246184. Hinterlegungsdatum: 4. März 1970, 19 Uhr.
Huber & Co., Inhaber Rudolf Hofmann, Limmatstrasse 63, **Zürich 5.** – Handel.

Material aus Fiber und Plastik zur Herstellung von Reisekoffern. (Int. Kl. 17, 18)

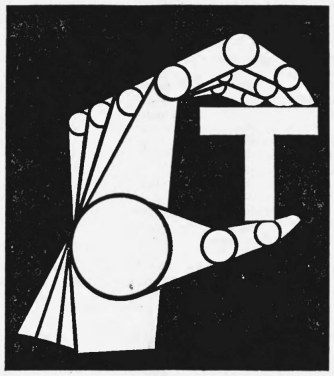
ARMORFLEX

246185. Hinterlegungsdatum: 6. März 1970, 18 Uhr.
Wyandotte Chemicals Corporation, 1609 Biddle Avenue, **Wyandotte** (Michigan, USA). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **132671.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1970 an.

Trockene, lösliche Alkali-Pulver zum Reinigen, Scheuern und Waschen für Haushalt-, Fabrik- und andere Zwecke. (Int. Kl. 3)

246186. Hinterlegungsdatum: 12. März 1970, 17 Uhr.
Line Automation AG, c/o Emil Weidinger, obere Plessurstrasse 39, **Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Maschinen und Anlagen auf dem Gebiet der Transfer-Automation. (Int. Kl. 7, 9)



TRANSAMATIC

246187. Hinterlegungsdatum: 6. April 1970, 9 Uhr.
Edwin R. Ernst, alte Landstrasse 113, **Kilchberg** (Zürich). – Handel.

Schmuckwaren aller Art; Uhren; Bekleidungsstücke, Perücken, Brillenfassungen und Sonnenbrillen, optische Artikel; Parfümeriewaren und Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.
(Int. Kl. 3, 9, 14, 25, 26)

246188. Hinterlegungsdatum: 26. März 1970, 15 Uhr.
Bauhaus AG, Poststrasse 14, **Zug.** – Handel.

Schmierkannen, Fensterbeschläge, Fensterverschlüsse, Reservebenzinkanister, Besenstielhalter, Schlösser, Schlüssel, Briefkästen, Drahtkörbe, Drähte und Drahtseile, Drahtzäune, Mausefallen; Holzplatten, Leisten aus Holz, Holz als Baumaterial, Holzfaser-Hartplatten, Holzfussböden, Holzspanplatten, Holztäfelungen; Farben, Farbstoffe; elektrisches Installationsmaterial, Warnblinklampen, Taschenlampen, elektrische Rasier- und Haarschneideapparate, elektrische Löt- und Schweissapparate, elektrische Batterien; Elektromotoren, Handbohrmaschinen, Polierapparate, Schmiervorrichtungen, Staubsauger, Haartrockner, Bügeleisen, elektrische Küchengeräte, Rasenmäher, Hacken, Rechen, Gabeln, Schaufeln und Sicheln für Garten- und Landbearbeitung; Werkzeuge, Messerschmiedewaren, Sägen, Maschinensägen, Bandsägen; Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trokken- und Lüftungsgeräte, Wasserleitungs-, Bade- und Abortanlagen; Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Zelte, Säcke; Abschleppvorrichtungen für Kraftfahrzeuge, Autobestandteile, Boote, Dachleisten für Autos, Felgen, Klarsichtvorrichtungen für Fahrzeuge, Kraftfahrzeuge und deren konstruktionsgebundene Teile, Masten für Segelboote, Nagelfänger für Autos, Nebelkappen für Autolampen, Nummernschildkästen für Autos, Lenkräder, Steuerräder, Wagenräder, Rodelschlitten, Rollwagen, Sattelstützen für Fahr- und Motorräder, Schutzgamaschen für Autofedern, Speichen, Stossstangen, Steuergabeln, Stirnwände für Autos, Stossdämpfer für Fahrzeuge, Teleskop-Federbeine, Transportkarren, Türen für Fahrzeuge. (Int. Kl. 2, 6 bis 9, 11, 12, 19, 21, 22, 24, 27, 28)

BAUHAUS

246189. Date de dépôt: 26 mars 1970, 17 h.
Revendication de priorité: Japon, 27 septembre 1969.
Koyo Seiko Company Limited, 60, 4-chome, Nakagawacho, Ikunoku, **Osaka** (Japon). – Fabrication et commerce.

Roulements, machines à coudre, appareils de radio à transistors, boîtes de direction, joints universels et autres pièces détachées de l'automobile. (Cl. int. 7, 9, 12)

246190. Hinterlegungsdatum: 26. März 1970, 16 Uhr.
Stanniolfabrik Burgdorf AG, Einschlagweg 41, **Burgdorf** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **211843.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1970 an.

Kunststoffolien; Flachschläuche aus hochtransparentem Polypropylen und polypropylenhaltigen Mischungen. (Int. Kl. 17)

BURGOPROP

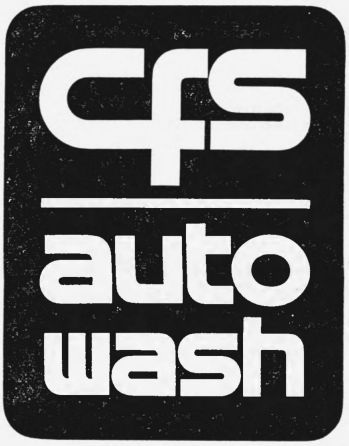
246191. Date de dépôt: 31 mars 1970, 12 h.
Peter-Rex Potter, 47 bis, route de Florissant, **Genève 2.** – Fabrication et commerce.

Visionneuses, machines pour la fabrication de films, films, projecteurs. (Cl. int. 1, 7, 9)

movieLOOK

246192. Hinterlegungsdatum: 1. April 1970, 11 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Maschinen und maschinelle Einrichtungen zum Waschen und Pflegen von Autos. (Int. Kl. 7)



Die Marke wird weiss auf blauem Grund ausgeführt.

246193. Hinterlegungsdatum: 2. April 1970, 19 Uhr.
Lea & Perrins Limited, 3, Midland Road, **Worcester** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **134629.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1970 an.

Worcestershire Sauce. (Cl. int. 30)

246194. Date de dépôt: 3 avril 1970, 19 h.
Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A. (Longines Watch Co, Francillon Ltd.), St-Imier (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres, réveils, pendulettes, compteurs et tous produits horlogers à quartz. (Cl. int. 9, 14)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Lebensmittelverordnung

Mitteilung des Eidg. Gesundheitsamtes

Das Eidg. Gesundheitsamt, Unterabteilung Lebensmittelkontrolle, hat in Anwendung von Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung vom 26. Mai 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen am 23. Juli 1970 die Markttoleranz Diphenyl auf Citrusfrüchten auf 70 ppm festgesetzt. Die Konzentration berechnet sich in ppm, bezogen auf die ganze Frucht.

Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et autres objets usuels

Communication du Service fédéral de l'hygiène publique

La Sous-division du contrôle des denrées alimentaires a fixé sur la base de l'article 6 alinéa 2 de l'ODA du 26 mai 1936, version modifiée par l'arrêté du Conseil fédéral du 3 mars 1969, le 23 juillet 1970 la tolérance commerciale légale du diphényle sur les agrumes à 70 ppm calculés sur le fruit entier.

Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo

Comunicazione del Servizio federale dell'igiene

La Sottodivisione del controllo delle derrate alimentari, basandosi sull'articolo 6 capoverso 2 dell'ODA, del 26 maggio 1936, versione modificata dal Consiglio federale con decreto del 3 marzo 1969, ha stabilito il 23 luglio 1970 70 ppm di difenile sugli agrumi come tollcranza commerciale legale. La concentrazione va calcolata sul frutto intero.

177. 1. 8. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 31. Juli 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 31 juillet 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.20
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.70
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	118.95
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.35
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.34
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.68[70]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	119.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.40

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Lausen: Merz Ulrich Kanzlist 40-70765.
Lengnau b. Biel: Burkhardt Gérard 25-13698.
Lenzburg: Hausherr Kurt 50-21119 - Müller Claude Student 50-16415.
Leuggern: Wernli Samuel Gemeindeschreiber Gippingen 50-21122.
Leysin: Paccaud Marcel 18-3082.
Leytron: Roduit Simon inspecteur Winterthur-Vie 19-12438.
Liehefeld: Hofmann Arthur E. 30-50941.
Liestal: Grolimund Walter Masch.-Ing. HTL 40-70802.
Ligornetto: Moalli Elio docente 69-9560.
Littau: Fenner Hans-Jörg 60-40416.
Locarno: Gagliardi Hans ing. dipl. ETH Monti 65-816 - Il Club Internationale 1969 65-3248.
Lostorf: Baisotti Hans Kaufmann 46-10320.
Loveresse: Boillat Fernand retraité PTT 25-30837.
Lugano: Banca privata società anonima succ. di Lugano 69-778 - Cerutti J. Aldo dr. specialista medicina interna FMH 69-9558 - Coen Giancarlo 69-2673 - Foletti Gusti rappresentanze 69-9554 -Fossati Ersilia 69-3187 - Microfilm SA 69-8082 - Società pallacanestro Vezia 69-7392.
Luterhaeh: Däster Paul 45-10723 - Schneider Jean 45-10724.
Lutry: Denkinger Francis chef de bureau 10-28969 - Epplé Pierre 10-42260.
Luzern: Burkard Martha Dr. med. 60-18178 - Felder Werner 60-40398 - Frey W. Malergeschäft 60-11690 - Häslimann Heinrich 60-40401 - von Holzen Josef 60-40403 - Jambé Hugo 60-1043 -Kopp-Vollenweider Max 60-40417 -Kost Anton 60-40405 - Lischer Alois 60-40412 - Marfurt Josef 60-6o453 -Scherrer Ernst 60-24118 - Schumacher AG Radio u. Television 60-8381 - Singschule Luzern musikalische Früherziehung 60-8645 - Svisa Unuigo de Nevidantaj Esperantistoy 80-24112 - Wagner T.F. Buchhaltungsbüro 60-8951 - Wyss A. & P. Trost Werbemittel 60-9940.
Lyss: Hegnauer Hans 25-13110.
Malvaglia: Donati Renato 65-2703.
Mariastein: Erb Theo Gipsermeister 40-15728.
Marin: Bader Alain 20-25223.
Marly: Gervais Fernand Maschinenzeichner 17-20245.
Marnand: De Blasio Marinette Mme 10-41328.
Märstetten Dorf: Herzog Ernst 85-10317.
Marthalen: Fischer Klaus Werbeassistent 84-9088.
Martigny: Bébé-Boutique Jean-Charles Moret 19-9809 - Bochatay Edith Mme 19-12434 - Eberlé-Roux Pierre photolithographe 19-12435.
Meggen: Sozialdem. Partei 60-10135.
Meiringen: Pfister Peter Beamter SBB 30-51650.
Meltingen: Jeger-Hänggi Bruno 40-63784.
Mendrisio: Castoldi Antonio 69-9555.
Mervelier: Amicale des contemporains 1923/24 25-4103.
Milken: Werthmüller Heinz El.-Ing. HTL 30-24759.
Minusio: Spirig Ruth 65-4142.
Möhlin: Schneider Viktor Gemeindeverwalter 40-63818.
Le Mont-sur-Lausanne: Brunner Marie-Louise 10-27779.
Monte Carasso: Gioli Biagino 65-1293.
Morges: Kobi Werner 10-28978 - Oppliger Pierre instructeur P. civ. 10-28951 - Pasche Emma Mme sage-Femme 10-19449 - Rochat Georges 10-18929 - Ryser Samuel retraité CFF 10-42258.
Mosnang: Freiwillige Krankenkasse des Kt. St. Gallen Agentur 90-13594.
Moudon: Bandi Clara 10-50338 - Bleuer-Chollet Hélène 10-50339 - Brunet Michèle 10-50340 - Ciccone-Gianattasia Concetta 10-50341 - Demierre Joseph 10-50342 - Exposito Diégo 10-50343 - Ferrer-Hernandez Maria 10-50344 -Gailloud Marguerite 10-50346 - Jossevel-Pidoux Adrienne Mme 10-28979 - Martos-Ferrer Maria 10-50349 - Naidon Lina 10-50350 - Pidoux-Pochon Arlette 10-50351 - Roux Micheline 10-50353 - Ryser-Bersier Germaine 10-50354 - Santamaria Juan 10-50357 - Sorgen William 10-50356 - Souchelot Madeleine 10-50355.
Mümliswil: Bloch Margrit 46-8278.
Mumpf: Motor- und Segelbootclub Stausee Ryburg-Schwörstadt 40-17470.
Münchenstein: Kellerhals Willy PTT-Beamter 40-70803.
Münchwilen (TG): Mündle Max Pfarrer St. Anton 85-10318.
Muolen: Baumann-Stauber Josef 85-5263.
Muraz (Sierre): Weibel Suzanne Mme 19-12436.
Muri b.Bern: Rüfenacht Albert 30-53486.
Mutschellen: Midtbø Tor dipl. Ing. 80-84400.
Muttenz: Sport- u- Wettbewerbsorganisation H. Hagenbuch 40-17428 - Temesvàri Joszef 40-63765.
Nänikon: Suwald Stephan Dr. Unternehmensberater Greifensee 80-41741.
Neuallschwil: Lei-Grieder Werner 40-63826.
Neuchâtel: Cochet Jean-François 20-25222 - Erard Jacques 20-20446 - Maumary André 20-17001 - Ramseyer Nelly 20-20445 - Vaucher Maurice 20-25221.
Neyruz (FR): Paroisse catholique 17-4971.
Niederurnen: Müller Hansruedi SBB-Beamter 87-5248.
Niederweningen: Römer-Keller F. Reallehrer 80-38791.
Nunningen: Gasser-Studer Cornel Kaufmann 40-63757.
Nussbaumen b. Baden: Seiler Peter 50-21131.
Nyon: Barrense-Dias José professeur de guitare 12-9858.
Oberdorf (BL): Scheidegger-Frey Hans 40-63754.
Oberegg: Sparverein Oberegg 90-4961.
Oberentfelden: Fasler Walter 50-21120 - Kyburz August 50-21117 - Musikgesellschaft Neuinstrumentierung 50-15189.
Oberglatt (ZH): Marchal-Holder Jörg 80-84378.
Obergösgen: Straumann Simon Kaufmann 46-10317.
Ohfelden: Studer Werner Posthalter 80-113253.
Oberengstringen: Giger Elisabeth Sr. Krankenschwester 80-84391 - Reichmann Volkmar Dr. Arzt 80-84398.
Oberwil (BL): Jutzi R. Ing. 40-15490 - Schaad Fritz Vertreter 40-63762.
Oensingen: Fussball-Club Arfo 46-5034.
Oetwil am See: Dares K. Kropf 80-60750.
Oftringen: Wullschleger Rudolf kaufm. Angestellter 46-10314.
Olten: Fehlmann Hans-Rudolf 46-10311 - Hagmann Emma kaufm. Angestellte 46-10321 - Volken Alfons Büroangestellter Lagerist 46-10312.
Orbe: Favre Paul 10-28970.
Ossingen: Wespi Hansruedi Landwirt 84-9084.
Ostermundigen: Gennari Remo Bauführer 30-24071 - Habegger Hans-Ulrich Klärwärter 30-24044 - Kälin Franz 30-52409.
Le Pâquier (FR): Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge La Tour-de-Trême et Le Pâquier 17-8752.
Payerne: Cruchon Alain 10-42262 - Faisceau cadet vaudois groupe de la Broye 10-23025.
Penthaz: Sapa Rossi R. & A. Torrent produits asphaltiques 10-2942.
Peseux: Rochat Jules 20-25226.
Pfäffikon (ZH): Brandenberg-Bosshardt Josef 80-36539.
Pfäffikon (ZH): Hirzel Max Werkmeister 80-84372 - Holenstein Ernst Konstrukteur 80-84405 - Ramseier Paul dipl. Maschinentechniker 80-84359 - Wälti-Gubler Jakob 80-84414 .
Pfyn: Lipski Rudolf Autoreparaturen 85-5927.
Poliez-le-Grand: Gaudard-Annen Henri 10-28984.
Porrentruy: Patois-Sciora Anna 25-30835.
Prangins: Merchan Léonor Mme secrétaire 12-19401.
Praroman-Le Mouret: Kolly Germain mécanicien Essert 17-8753.
Pratteln: Manz-Hermann M. und M. 40-63800.
Prilly: Bonjour Armand 10-28985 - Borboën-Fiaux Marguerite Mme 10-28972.
Pully: Gmür-Haug Marianne Mme 10-28950 - Maurcl Charles représentant 10-28427 - Tripod Eric 10-28977.
Rapperswil (SG): Meier-Hugentobler Hans Prokurist 87-1030.
Regensdorf: Eberle-Rist Karl 80-84367 - Spring-Häfliger Elsbeth 80-84428.
Reinach (BL): Ismelli Giovanni Mechaniker 40-63789 - Kanwar-Radio und TV-Service 40-17841.
Renens (VD): Badertscher Sonia 10-28949 - Demierre Robert chef de bureau 10-28960 - Eglise évang.-réf. du canton de Vaud 7e arrdt. 10-21500 - Meier Jean-Pierre et Yvette 10-28990 - Roserens Hélène 10-28947.
Reusshühl: Theiler Leo 60-40411.
Rheinfelden: Marquardt W. 40-63771.
Riehterswil: Schneiter Otto Postbeamter 80-113240 - Treichler E. Frau Textilfachgeschäft 80-64367.
Rickenhaeh b. Wil: Baumaterial AG 90-6333.
Riddes: Jeunesse radicale 19-9810.
Riehen: Weber Werner Bauingenieur-Techn. HTL 40-63760 - Kull-van de Wetering Hans 40-63782 - Kilcher A.M. Frau 40-63807 - Schwizer René kaufm. Angestellter 40-63797.
Riva San Vitale: Bernaschina Luigi 69-9559.
Romanshorn: Giezendanner-Bruchlmann Ulrich 85-5531 - Nick Otto Betriebsleiter 90-30907.
Romhaeh: Meier Willy 50-21115.
Rorsehaeh: Bontognali Ugo Automechaniker 90-30866 - Keller Alex Stickereizeichner 90-30760.
Rossrüti: Rohr Max Architekt 90-7311.
Rothrist: Blaukreuzverein 46-847 - Häusliche Krankenpflege 46-5170 - Wehrli Heinz Spenglerei sanit. Installationen 46-1161.
Rovio: Tacchella Pietro segrt. comunale 69-3502.
Rümikon (AG): Fischer Hans Ulrich Gemeindeschreiber 50-21128.
Rupperswil: Cometro Rupperswil AG 50-971.
Rüti (ZH): Frank Willi Mechaniker 80-82903 - Häderli-Grob Hans Gefängnisaufseher Tann 80-84403 -Sigrist Robert Stud. Phil. II Tann 80-36868.
St-Aubin (NE): Ramelct Alice Mme 10-28988.
St-Blaise: Aeby Claude transports caravannes 20-9385.
St. Gallen: Bato AG St. Gallen Normbauten Immobilien 90-2724 - Egger Paula Frl. Damenschneiderin 90-6042 - Ehrbar Ruth kaufm. Angestellte 90-30758 - Fchrlin René Kaufmann 90-30893 - Fraefel Albert 90-30902 - Freisinnige Wohnbaugenossenschaft Mietzinskonto Moos 90-14668 - Früh Hans R. 90-30904 - Grollmann Moritz Psychoanalytiker 90-30901 - Kaufmann Karl Maschinenschlosser 90-30903 - Kissling Irma Frau 90-8053 - Kühne Bernhard Bankangestellter 90-30892 - Lendenmann Fritz 90-41197 - Müller Werner Tiefbauzeichner 90-30897 - Ochsner Martin 90-30756 - PF Licht AG 90-2087 - Rcize Peter cand. oec. 90-30900 - Schöb Bernhard 90-30888 - Trümpy Alfred 90-30899 - Verna-Falcòn Virgilio 90-30884 - Werder Edmond Dr. med. 90-30753 - Wyss Maria 90-30890 - Wyss-Kuhn Ernst Beamter 90-41196 - Zellweger Rose-Marie Gemeindehelferin 90-30759.
St. Margrethen (SG): Meli Richard kaufm. Angestellter 90-12456.
St-Maurice: Rappaz Roland de Joseph gérant-adjoint 19-12437 - Troillet Marcel mécanicien 19-12439.
St-Sulpiee (VD): Desclaux J. Michel 10-28980 - Spühler François 10-20438.
Saland: Schmid Karl 84-30716.
Salavaux: Winkler Ota Ursula Jugendleiterin Bellerive 10-28939.
Sarnen: Stöckli Hans 60-61565.
Schlierhaeh: Musikgesellschaft Schlierbach-Etzelwil 60-20689.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INKASSO

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telephon (051) 74 78 32.

INKASSO
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

Rechnungsruf — Amtliche Liquidation

Ueber den Nachlass des am 4. Juni 1970 verstorbenen

Karl Rizzolli

geb. 6. Oktober 1882, von Winterthur, wohnhaft gewesen Pflugstrasse 19, **8006 Zürich**, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 8. Juli 1970 die amtliche Liquidation angeordnet.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **4. September 1970** beim Notariat Unterstrass-Zürich, Postfach, 8042 Zürich, anzumelden.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 29. Juli 1970

Notariat Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 051/28 94 26

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

In der Erbschaftssache der am 21. Juli 1970 verstorbenen Frau

Marie Bühlmann-Studer

Kolonialwarengeschäft, geboren am 28. Mai 1911, von und wohnhaft gewesen in **Reiden, Unterdorf.**

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 1. September 1970 bei der Gemeindekanzlei Reiden anzumelden.

Den Gläubigern der Erblasserin, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff, 590 und 591 ZGB und § 75 und ff des kantonalen Einführungsgesetzes).

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
8734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet:

Nº 370 878 Four de fusion continue métallurgique

Prière d'adresser les offres ou propositions à:

INGÉNIEURS-CONSEILS
CATTANEO, ARDIN & Cie
22, rue du Mont-Blanc
Tél. (022) 31 43 70
GENÈVE

Auslosung

3¼% Anleihe des Kantons Bern 1947 (Valor Nr. 16 214)

Auf 31. Oktober 1970 wird die dreiundzwanzigste Amoritsationsserie mit Fr. 1 224 000.— zur Rückzahlung gelangen und es sind hiefür folgende 1224 Obligationen ausgelost worden:

Nrn. 701– 750	2151– 2200	5151– 5200	10501–10550	15051–15100	23301–23350
751– 800	3951– 4000	6101– 6145	12301–12350	16001–16050	26672–26700
1251– 1300	4901– 4950	6601– 6650	13701–13750	19351–19400	26701–26750
1801– 1850	5101– 5150	10451–10500	14551–14600	21851–21900	29651–29700
					29751–29800

Die mit der Serie 6101 bis 6150 ebenfalls gezogenen Nummern 6146 bis 6150 werden erst auf 31. Oktober 1971 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nrn.	Auslosungsjahr
563	1969
4539–42	1969
5522	1969
25956	1969

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, 8. Juli 1970

Der Finanzdirektor: **Moser**